

Improving quality of life for children with cancer

American Cancer Society Center Action Network. www.acscan.org. 202-661-5700-April 2014

"افزایش کیفیت زندگی کودکان مبتلا به سرطان"

سرطان از عوامل مهم مرگ از طریق بیماری برای کودکان سنین ۵ تا ۱۴ در ایالت متحده آمریکا می باشد. بطور نسبی ۱۶,۰۰۰ کودک در سنین ۰ تا ۱۹ سال هر ساله به سرطان مبتلا می شوند.

تحقیقات درمان ها را افزایش داده است و بقا را در برخی از انواع سرطان کودکان رشد داده است. اما سمیت/شیمیای درمان (درمان های شیمیایی) برای اکثریت کودکان تجربه ناراحت کننده (ناخوشایندی) از اثرات جانبی و تاخیر همراه دارد. - شرایطی که اغلب سبب رنج قابل توجه ای ست که در دروان کودکی ادامه می یابد و می تواند یک عمر طول بکشد.

تحقیقات علمی بیشتری برای بهبود درخصوص سرطان های دوران کودکی آن هائیکه (نوع هایی) هنوز مرگ آفرین هستند و برای افزایش کیفیت زندگی و کاهش نشانه ها (عوارض) برای بیشتر از ۳۷۹ هزار باقی مانده سرطان بزرگسالی و کودکی که درحال حاضر در امریکا زندگی می کنند ضروری است.

(برنامه) مراقبت تسکین دهنده کودکان (مبتلا به سرطان) کیفیت زندگی را برای کودکان و خانواده هایشان افزایش داده است:

• افزودن یک لایه اضافی حمایتی:

برای اغلب مادران و خانواده هایشان درمان درد، استرس و دیگر نشانه های سرطان بسیار مهم تر از درمان بیماری (سرطان) می باشد. در نتیجه، همراه کردن مراقبت تسکین دهنده با درمان های ضد سرطان مدل جدیدی را ایجاد خواهد کرد که بر کیفیت زندگی کودکان و خانواده هایشان بعنوان یک بخش ضروری از کنترل بیماری تمرکز می کند.

• مراقبت جامعه تیم محور:

برنامه مراقبت تسکین دهنده کودکان بوسیله تیمی از پزشکان، پرستاران، مددکاران اجتماعی، متخصصان کودک، و دیگر متخصصان انکولوژیست و دیگر افراد کلینیکالی شکل می گیرد باهدف کاهش نشانه های کودکان (عوارض بیماری کودکان)، کمک به برقراری ارتباط و هماهنگی مراقبت (بین اعضا) و اطمینان از اینکه کودکان و خانواده هایشان دارای توان فیزیکی، احساسی و روانی برای ادامه زندگی روزانه دارند.

• زنده ماندن و رشد کردن:

(برنامه) مراقبت های تسکین دهنده کودکان برای هر سن و مرحله از بیماری مناسب است، و می تواند همراه با معالجه به معنای درمان (پزشکی) ایجاد شود. با شناسایی منافع مراقبت های تسکینی برای کودکان و خانواده ها، یک آکادمی امریکایی کودکان، اخیراً برای انضمام (برنامه) درمان های تسکینی کودکان بعنوان بخش ضروری از درمان بهینه (اثربخش)، که با تشخیص بیماری سرطان آغاز می شود و با دوره درمان ادامه می یابد درخواست کرده است.

کمپین کیفیت زندگی: گسترش دسترسی برای خانواده ها با هدف انضمام مراقبت های تسکینی اطفال:

دستیابی به مراقبت های تسکینی کودکان در حال توسعه است، اما باید بیشتر گردد. تعداد تیم های مراقبت های تسکینی در خدمات (تجهیزات) بیمارستانی در حال افزایش است، اما سطح خدمات و کارکنان در کل کشور بطور چشم گیری متفاوت است.

• ACS CAN'S QOL campaign (acscan.org/quality_of_life)

، در همکاری با **the patient QOL Coalition**، بر گسترش آموزش نیروی کار و دستیابی به خدمات تسکینی کودکان برای همه بزرگسالان (خانواده ها) و کودکان در رویارویی با بیماری های جدی تمرکز می کند. - در هر سن و مرحله از بیماری- بنابراین خانواده ها و کودکان می توانند از اغلب (برنامه های) مراقبتی موجود بهره مند شوند.

• The Patient Centered QOL for Life Act (H.R.1666):

امکانات تحقیقاتی مراقبت های تسکینی را افزایش خواهد داد؛ مهارت های مراقبت های تسکینی را برای کادر درمان (افراد شاغل در حوزه درمان) در طی مهارت های چند تخصصی گسترش می دهد، و افراد عادی (عموم)، متخصصان و کارگزاران بیمه را در خصوص سودمندی مراقبت های تسکینی در ارابه مراقبت های بهتر و سالم تر با کمترین هزینه در طی کل پیگیری مراقبت آموزش می دهد.

- **The Palliative Care and Hospice Education and Training Act (H.R. 1339/S.641):**

آموزش و حمایت مراقبت های تسکینی ویژه در کل مراکز رهبری و توسعه خدمات مدارس پزشکی و پرستاری افزایش خواهد داد، و ایجاد انگیزه های ضروری برای متخصصان بهداشت برای تدریس و تمرین همراه با مراقبت تسکینی را فراهم می سازد.

مقاله حاضر ترجمه پژوهشی در خصوص کیفیت زندگی کودکان مبتلا به سرطان می باشد. در ابتدا سعی گردیده است چکیده مقاله ترجمه گردد و سپس صفحه اول مقاله جهت علاقه مندان؛ به فارسی برگردانده شود.

لینک دسترسی به مقاله:

<https://www.acscan.org/news/improving-quality-life-children-cancer>

Collector and translator: Somayeh Sharifi Rizi(Social worker/Sociologist)

Email: selnaz1364@gmail.com

ترجمه و گردآوری: سمیه شریفی ریزی؛ مددکار اجتماعی

انتشار یافته در مجموعه تخصصی مددکاری اجتماعی ایرانیان

www.iraniansocialworkers.ir